

Sibiu, 6-12-2013

TEME DE LUCRĂRI PENTRU GRADUL DIDACTIC I
Specializarea: Limba germană

DECEMBRIE, 2013: pentru seria 2014-2016

1. Procedee de îmbogățire ale limbii germane contemporane în procesul de predare/ învățare a limbii germane ca limbă străină
2. Unitățile frazeologice ca instrumente complexe de nominație în procesul de predare/ învățare a limbii germane ca limbă străină
3. Basmul cult și basmul popular în învățământul gimnazial.
4. Drama burgheză la Lessing, Schiller și Fr. Hebbel – O abordare contrastivă. Predarea în învățământul liceal de limbă germană maternă
5. Literatură și film: interdisciplinaritatea ca metodă de predare în învățământul liceal german
6. Apelarea la texte literare în predarea limbii germane ca limbă străină, în vederea stimulării comunicării

NOTĂ: Vor fi discutate și propuneri de teme venite din partea candidaților

Bibliografie generală pentru temele de limba germană

- ALTMANN, H./KEMMERLING, S:** (2000): Wortbildung fürs Examen. Studien- und Arbeitsbuch. Wiesbaden.
- BIDU-VRÂNCEANU, A.** (coord.)(2002): Lexic comun, lexic specializat. București.
- DIMITRESCU, F.** (1995): Dinamica lexicului românesc. Cluj-Napoca/București.
- DONALIES, E.** (2002): Die Wortbildung im Deutschen. Ein Überblick. Tübingen.
- DONALIES, E.** (2007): Basiswissen Deutsche Wortbildung. Tübingen.
- EICHINGER, L.** (2000): Deutsche Wortbildung. Eine Einführung. Tübingen.
- ERBEN, J.** (2006): Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. Berlin.
- FLEISCHER, W./BARZ, I.** (1992): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.
- LAWRENZ, B.** (2006): Moderne deutsche Wortbildung. Phrasale Wortbildung im Deutschen: Linguistische Untersuchung und sprachdidaktische Behandlung. Hamburg.
- MATUSSEK, M.** (1994): Wortneubildung im Text. Hamburg.
- MOTSCH, W.** (1999): Deutsche Wortbildung in Grundzügen. Berlin, New York.
- PELZ, H.** (2002): Linguistik. Eine Einführung. Hamburg.
- RÖMER, C./MATZKE, B.** (2003): Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen.
- SCHIPPAN, Th.** (1987): Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig.

SISAK, L. (2005): Probleme der deutschen Wortbildung und der Wortbildungsanalyse aus rezeptiver Sicht.

BURGER, H./BUHOFFER, J./SIALM, A. (Hrsg.)(1982): Handbuch der Phraseologie. Berlin u.a.

BURGER, H. (. (1998, 2003): Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin u.a.

FLEISCHER, W. (2 1997): Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.

PALM, Ch. (2 1997): Eine Einführung. Tübingen.

TOMA, I. (1996): Limba română contemporană. Privire generală. Bucuresti.

WOTJAK, B. (1992): Verbale Phraseolexeme in System und Text. Tübingen.

ZAHARIA, C. (2001): Somatismen im deutsch-rumänischen Vergleichsfeld. In: Germanistische Beiträge Hermannstadt, 15/16/2001, 235-240.

ZAHARIA, C. (2002): Phraseologismen und parömiologische Ausdrücke. Begriffsbestimmung, Gestalt und Merkmale. In: Gutu, G./Schindler-Kovats, B. (Hrsg.): transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien (2002), Bd.1, 295 – 307.

ZAHARIA, C. (2004): Expresiile idiomatice în procesul comunicării. Abordare contrastivă pe terenul limbilor română si germană. Iasi.

Dictionare:

BERG, I. (1969):

Dictionar de cuvinte, expresii, citate celebre. Bucuresti.

BREBAN, V./BULGĂR, GH./GRECU, D./NEIESCU, I./RUSU, G./STAN, A. (1969):

Dictionar de expresii si locutiuni românești. Bucuresti.

CONSTANTINESCU-DOBRIDOR, G. (1980): Mic dictionar de terminologie lingvistică. Bucuresti.

DOBRESCU, A. (1997): Dictionar de expresii si locutiuni românești. Chisinau.

DUDA, G./GUGUI, A./WOJCICKI, M. J. (1985): Dictionar de expresii si locutiuni ale limbii române. Bucuresti.

DUDEN-RW (1992): DUDEN. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Idiomatisches

Wörterbuch der deutschen Sprache. Bearb. von G. Drosdowski u. W. Scholze-Stubenrecht, Bd. 11, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich.

FRIEDRICH, W. (1976): Moderne deutsche Idiomatik. Alphabetisches Wörterbuch mit Definitionen und Beispielen, München.

MANTSCH, H./ANUIEI, M./KELP, H. (1979): Dictionar frazeologic român-german. Bucuresti.

ROMAN, AL. (1998): Dictionar frazeologic german-român. Bucuresti.

RÖHRICH, L. (1994): Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. Freiburg, Basel, Wien, 5 Bde. (= Taschenbuchausgabe).

SCHAUFELBÜEL, A. (Hrsg.)(1989/1993): Treffende Redensarten, viersprachig. 4000 Redewendungen und 500 Sprichwörter nach deutschen Stichwörtern alphabetisch geordnet, mit ihren Entsprechungen in Französisch, Italienisch und Englisch. Ott.

SCHEMANN, H. (1992):
Synonymwörterbuch der deutschen
Redensarten. Über 15000 Redewendungen, systematisch nach Feldern geordnet mit
alphabetischem Register. (Unter Mitarb. Von R. Birkenhauer). Stuttgart, Dresden.

Reviste de specialitate:

- Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht 56 (1985): Idiomatik
- Fremdsprachen lehren und lernen 21 (1992): Idiomatik und Phraseologie
- Der Deutschunterricht 45/3 (1993): Gefrorene Sprache
- Fremdsprache Deutsch 15 (1996): Redewendungen und Sprichwörter

Culegeri de exercitii:

ETTINGER, ST./ HESSKY, R. (1996): Deutsche Redewendungen. Ein Wörter- und
Übungsbuch für Fortgeschrittene. Tübingen.

FÖLDES, C./ KÜHNERT, H. (1990): Hand- und Übungsbuch zur deutschen Phraseologie.
Budapest.

HERZOG, A. (1993): Idiomatic Redewendungen von A-Z. Ein Übungsbuch für Anfänger
und

Fortgeschrittene. (Unter Mitwirkung von Michel A. u. Riedel H.). Tübingen.

HESSKY, R. (1993): Durch die Blume. Arbeitsbuch zur deutschen Phraseologie für
Fortgeschrittene. Budapest.

SCHULZ, D. /GRIESBACH, H. (1990):

1000 deutsche Redensarten. Mit Erklärungen und Anwendungsbeispielen. Berlin.

WOTJAK, B./RICHTER, M. (1993, 1994):

'Sage und schreibe' - Deutsche Phraseologismen in Theorie und Praxis. Leipzig,
Berlin, München.

Bibliografie pentru temele literatura germană

BAUMANN, Barbara (2000): Deutsche Literatur in Epochen. Max Hueber Verlag.

Brüder Grimm (1998): Kinder und Hausmärchen. Euroverlag. (sau altă editie)

BIRKÄUSER-OERI, Sibylle (2006): Mutterliebe – Warum Söhne starke Mütter brauchen.
Verlag Dva.

BADINTER, Elisabeth (2002): Geschichte eines Gefühls vom 17.Jh. bis heute. Piper.

Hebbel, Friedrich (1998): Maria Magdalena. Reklamverlag. Stuttgart

JUNG, Carl Gustav (2001): Die psychologischen Aspekte des Mutterarchetypus.
Taschenbuchverlag.

LESSING, Gotthold Ephraim (2001): Emilia Galotti. Reklam. Stuttgart.

KAST, Verena (1997): Mann und Frau im Märchen. Deutscher Taschenbuchverlag.

LÜTHI, Max (1999): Es war einmal. Vom Wesen des Volksmärchen. Vandenhoeck &
Ruprecht.

POSER, Therese (2000): Das Volksmärchen. Theorie-Analyse-Didaktik. R.Oldenburg
Verlag.

SCHILLER, Friedrich (2000): Kabale und Liebe. Reklam. Stuttgart.

SCHÖDEL, Siegfried (1998): Märchenanalysen. Philipp Reclam Stuttgart.